

مرگ به پمبرلی می آید

پی. دی. جیمز

مترجم

فرناز تیمورازف

مجموعه‌ی

ادبیات پلیسی امروز جهان

دیرمجموعه: کاوه میرعباسی

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Death Comes to Pemberley

P. D. James

James, P. D.

جیمز، پی. دی. - ۱۳۹۰ - م

سرشناسه:

مرگ به پمبرلی می‌آید / پی. دی. جیمز؛ ترجمه‌ی فرناز تیمورازف

عنوان و نام پدیدآور:

تهران: نشر قطره، ۱۳۹۶

مشخصات ناشر:

۳۷۲ ص

مشخصات ظاهری:

سلسله انتشارات - ۱۹۴۱. رمان - ۱۰ - ارجی - ۲۰۷. ادبیات

فروست:

پلیسی امروز جهان - ۶

۹۷۸ - ۶۰۰ - ۱۱۹ - ۹۵۸ - ۵

شابک:

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

Death Comes to Pemberley: A Novel عنوان اصلی:

یادداشت:

داستان‌های انگلیسی - قرن ۲۰ م

موضوع:

English Fiction-20th Century

موضوع:

تیمورازف، فرناز، ۱۳۶۴ - مترجم

شناسه‌ی افزوده:

۱۳۹۶ م ۴ ج ۹۳ / PZ ۳

رده‌بندی کنگره:

۹۱۴/۸۲۳

رده‌بندی دیویی:

شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۴۸۰۵۴۱۲

ISBN: 978-600-119-958-5

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۱۱۹ - ۹۵۸ - ۵



مرگ به پمبرلی می آید

پی. دی. جیمز

مترجم: فرناز تیمورازف

صفحه آرا: ژیلای پی سخن

تاریخ جلد: مهسا ثابت دیلمی

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۶

حاجت د. بیتال نقش

تیر: ۵۰۰ نسخه

بها: ۳۰۰۰ تومان

استفاده از این اثر، به هر شکلی،

بدون اجازه ممنوع است.

خیابان دکتر فاطمی، خیابان شیخلر (ششم)، کوچه ی بنفشه، پلاک ۸

تلفن: ۳-۵۱ ۳۳ ۹۷ ۸۸

دورنگار: ۸۹ ۹۶ ۸۸

کد پستی: ۱۴۱۵۶۷۳۳۱۳

www.nashreghatreh.com

info@nashreghatreh.com

nashr.ghatreh@yahoo.com

Printed in the Islamic Republic of Iran

کارآگاه برای همه‌ی قرون

مجموعه‌ای که با نام «ادبیات پلیسی امروز جهان» عرضه می‌شود به مثابه‌ی تلاشی است برای آشنا کردن علاقه‌مندان جدی این ژانر با چشم‌انداز گسترده و تنوع آن در آغاز سده‌ی بیست و یکم و معرفی گونه‌های فرعی متعدد و متفاوتی که هر کدام جنبه‌ای از این ژانر پرمخاطب را آشکار می‌سازند. مجموعه‌ی «ادبیات پلیسی امروز جهان» شامل چند زیرمجموعه است. «کارآگاه برای همه‌ی قرون» یکی از این زیرمجموعه‌هاست که رمان‌های پلیسی/تاریخی را دربر می‌گیرد و بیش‌ترین تعداد آثار در آن گنجانده شده‌اند. در ادامه به معرفی جمالی این گونه‌ی فرعی نسبتاً نوظهور ادبیات جنایی/معمایی می‌پردازیم که تاکنون در کشور ما تقریباً ناشناخته مانده است.

پدیداری فراگیر روایت پلیسی/تاریخی را باید از اواخر دهه‌ی ۱۹۷۰ دانست، هرچند پیش از آن هم به شکل پراکنده آثاری منتشر شده بودند که می‌توانستند در این دسته‌بندی بگنجانند؛ شاخص‌ترین و منسجم‌ترین‌شان بی‌تردید *ماجراهای قاضی دی* به قلم روبرت وان گولیک هلندی است که انتشارشان از دهه‌ی ۱۹۶۰ آغاز شد. موفقیت خیره‌کننده‌ی رمان *نام گل سرخ* (۱۹۸۱)، نوشته‌ی اومبرتو اکو، در ترغیب بسیاری از نویسندگان برای

طبع آزمایی در این ژانر فرعی قطعاً نقشی به‌سزا داشت. تا پایان سده‌ی بیستم، عرصه‌ی روایت پلیسی/ تاریخی چنان گسترده و متنوع شده بود که در ۱۹۹۹ جایزه‌ی «الیس پترز» ویژه‌ی رمان‌های پلیسی/ تاریخی به وجود آمد (برای بزرگداشت الیس پترز، از طلایه‌دار برجسته‌ی این ژانر فرعی، چنین نام گرفت) که این خود نشانه‌ی استقلال نسبی‌اش از بدنه‌ی ادبیات جابایی/ معمایی بود. فرانسوی‌ها نیز در ۲۰۱۰ جایزه‌ی «ایستوریا» را پدید آوردند که به رمان‌های پلیسی/ تاریخی اعطا می‌شود.

اوج شکوفایی روایت پلیسی/ تاریخی اما در سده‌ی بیست و یکم تحقق یافت و به شکلی مستمر و فزاینده ادامه دارد. سخنی به‌گزار نیست اگر بگوییم در حال حاضر قلمرو این ژانر فرعی به وسعت تمامی تاریخ است و عرصه‌ی جغرافیه‌اش هم به‌پهنای آن می‌شود: مصر باستان، یونان باستان، روم باستان، قرون وسطی، امپراتوری بیزانس، عصر رنسانس، عصر روشنگری، انقلاب کبیر فرانسه، دوران برده‌داری، جنگ داخلی در آمریکا، عصر ویکتوریایی، جنگ جهانی اول و... از یک‌سو؛ و در کنار اروپا و آمریکا، ژاپن و چین و ویتنام در قرون سیزدهم تا شانزدهم میلادی و امپراتوری عثمانی و امپراتوری آرژانت و... از سوی دیگر (و حتی انسان‌های عصر حجر در چند داستان کوتاه)، همگی در این تماشاخانه‌ی رنگارنگ و پرتنوع حضور دارند.

کاوشگران رمان‌های پلیسی/ تاریخی عمدتاً در سه گروه می‌گنجند:

الف) اکثریت‌شان پرسوناژهایی خیالی‌اند و بر می‌آیند: شاه‌کاهنان، قاضی‌ها، کشیش‌ها، راهب‌ها و راهبه‌ها، دیوان‌سالارها، نه‌سواران، سامورایی‌ها، نظامی‌ها و مأموران پلیس (در دوره‌های نزدیک‌تر به زمان حاضر) از بقیه پُر شمارترند.

ب) گروه دوم شخصیت‌های واقعی تاریخی را شامل می‌شود؛ از ارسطو و دانته آلیگیری و جوردانو برونو گرفته تا جین آستین و اسکار وایلد و... فروید و...

ج) گروه سوم را - که کم‌تعدادترین است - پرسوناژهای عاریت گرفته شده از آثارِ بزرگِ ادبیات جهان تشکیل می‌دهند؛ در این میان، آقا و خانم دارسی (زوج محبوب و جذاب رمان غرور و تعصب)، از نظر تعداد حضور، رتبه‌ی اول را دارند؛ پروفیسی پتروویچ (مستنطق مشهورِ رمان جنایت و مکافات)؛ سه تفنگدار و یار چهارم‌شان دارتانیان هم از جمله این کام‌شگران‌اند.

اما، واریم ادامه‌ی هرچه طولانی‌تر این مجموعه، پنجره‌ای هرچه فراخ‌تر بر دنیای ادبیات جنایی / معمایی بگشاید.

دبیر مجموعه‌ی «ادبیات پلیسی امروز جهان»